



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/AC.109/679
16 October 1981
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

给予殖民地国家和人民
独立宣言执行情况特
别委员会

UN LIBRARY

JAN 5 1982

UN/SA COLLECTION

联合国美属萨摩亚视察团的报告, 1981年

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导言	1 - 13	4
A. 视察团的职权范围和组成	7 - 10	5
B. 旅程	11 - 13	6
一. 关于领土的情报	14 - 31	(见 A/AC.109/ 679/Add.1)
A. 概况	14 - 20	
B. 领土的历史	21 - 31	
C. 宪政和政治发展	32 - 65	
D. 公共服务	66 - 75	
E. 经济情况	76 - 146	
F. 社会情况	147 - 163	
G. 教育情况	164 - 182	
二. 1981年7月9日在华盛顿举行的讨论	183 - 201	7
A. 在内政部举行的会谈	183 - 187	7

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
B. 在国务院举行的会谈	188 - 191	8
C. 同美属萨摩亚出席国会代表 福福·苏尼阿先生举行的会议	192 - 199	9
D. 同众议院内政和岛屿事务委员会 成员举行的会谈	200 - 201	11
三. 1981年7月11日和12日在檀		
香山举行的讨论	202 - 219	12
A. 同美属萨摩亚总督特别助理举行的会谈	203 - 204	12
B. 同美属萨摩亚社区领导人举行的会谈	205 - 208	12
C. 同州长办公室特别助理和太平洋地区 发展理事会执行主任举行的会谈	209 - 219	13
四. 1981年7月13日至20日在领土内		
举行的讨论	220 - 343	16
A. 1981年7月13日同总督和领导酋长 举行的会谈	220 - 223	16
B. 议会会议的开幕礼	224 - 228	16
C. 1981年7月14日同司法机构 举行的会谈	229 - 236	17
D. 1981年7月14日同第二次政治地位 研究委员会主席和其他成员举行的会谈	237 - 243	18
E. 1981年7月14日同萨摩亚事务秘书 举行的会谈	244 - 250	20
F. 1981年7月14日同经济发展规划处 处长举行的会谈	251 - 266	21

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
G. 1981年7月15日参观两间金枪鱼 罐头食品厂	267 ⁷ - 275 ¹	24
H. 1981年7月15日同船台管理局局 长和港口管理局官员举行的会谈	276 - 283	27
I. 1981年7月16日举行的民众大会	284 - 286	28
J. 1981年7月17日同教育局官员举 行的会谈	287 - 293	29
K. 1981年7月17日同人力资源局局长 和职员举行的会谈	294 - 299	31
L. 1981年7月17日同卫生局局长和 职员举行的会谈	300 - 308	32
M. 1981年7月17日参观社区学院	309 - 315	33
N. 1981年7月18日访问马努阿岛	316 - 319	35
O. 1981年7月20日同学生举行会谈	320 - 322	35
P. 1981年7月20日同总督举行会谈	323 - 343	36
五. 意见、结论和建议	344 - 370	40

附 件

一. 视察团的旅程和活动	45
二. 美属萨摩亚参议院通过的第31号共同决议	47

导 言

1. 大会继续强调视察团在查明小领土情况方面的重要性，因为从那里在最好的情况下可得到的资料也是有限的。此种视察团使特别委员会能取得关于领土情况和关于此等领土的人民对其未来政治地位抱有的愿望和志向的第一手资料。视察团因此要对有关管理国，美利坚合众国，给予机会就近调查领土情况，表示感谢。

2. 视察团在这里要对美利坚合众国政府的充分合作和很多帮助表示感激。下列诸人有礼貌地殷勤接待了视察团：负责领土和国际事务助理部长佩德罗·圣胡安先生，约翰·德扬先生；内政部的诺里·乌奇达夫人，国务院负责国际组织事务代理助理国务卿尼古拉斯·普拉特先生，联合国政治事务科科长马尔文·李维特斯基先生，太平洋岛屿事务科科长基斯·格思里先生，马文·李先生，马克·莫尔先生和其他高级官员。

3. 视察团感谢美属萨摩亚出席美国国会的代表福福·苏尼阿先生对视察团在华盛顿期间给予的殷勤接待。视察团同他进行了范围广阔的讨论，从而得到了很多资料。它也要谢谢关岛出席国会的代表兼众议院内政和岛屿事务委员会岛屿事务小组委员会主席安东尼奥·黄泊先生和小组委员会的其他成员，他们在百忙中抽出时间同视察团举行会谈。

4. 视察团要深深地感谢美属萨摩亚总督彼得·达利·科尔曼先生和科尔曼夫人，以及总督手下的工作人员和美属萨摩亚政府各部首长和其他官员的优渥招待、友谊、和很多帮助使视察团任务得以完成。

5. 视察团特别感谢萨摩亚事务秘书福伊毛诺酋长安排视察团的访问日程，他的帮办萨拉酋长充任协调员并在视察团停留领土内的全部期间同视察团在一起，和随行官员美国代表团法律顾问詹姆斯·格雷二世先生自始至终陪同视察团工作。他们的帮助的态度和他们的知识和意见对视察团的成功作出了很大的贡献。还要谢谢巴巴拉·哈钦森女士，夏威夷州长办公室特别助理穆利阿菲·汉内曼先生，和太平

洋流域发展理事会执行主任杰丽·诺里斯先生，他们在视察团停留夏威夷期间给予帮助。

6. 最后，视察团要热烈感谢美属萨摩亚的议会，大酋长，司法机构成员和它所接触的一切人民，因为视察团在岛屿上无论到什么地方都受到他们的非常优渥的和极其殷勤亲切的招待。

A. 视察团的职权范围和组成

7. 在大会第三十五届会议期间，美利坚合众国代表于第四委员会第13次会议上发言时，宣布美国政府打算邀请特别委员会来年派一视察团前往美属萨摩亚。之后不久，美国常驻联合国代表于1980年10月23日给特别委员会主席的信里，代表美属萨摩亚总督，正式邀请委员会在1981年内的一个适当时间派出视察团。大会在1980年11月11日通过的第35/23号决议内，欢迎这项邀请，并重申确信派遣视察团对充分取得关于非自治领土现况及其人民的意见、愿望和志向的第一手资料，是必要的。

8. 按照大会第35/23号决议并根据有关协商结果，特别委员会主席于1981年6月12日通知委员会各成员说，提议派往美属萨摩亚的视察团将由印度、塞拉利昂、特立尼达和多巴哥三国代表组成。因此视察团组成如下：

阿卜杜勒·科罗马先生（塞拉利昂）团长

瓦桑特·内夫雷卡先生（印度）

勒努瓦·西尔维亚·多塞特夫人（特立尼达和多巴哥）

9. 视察团有联合国秘书处下列工作人员随行：特等秘书明钦先生；政治事务干事德里斯先生；行政干事切里尔夫人；和秘书克莱塞尔夫人。

10. 美国常驻联合国代表团詹姆斯·格雷二世先生陪同视察团前往领土，提供了极有价值的协助。

B. 旅程

11. 视察团在前往美属萨摩亚以前，应美国政府的邀请访问了华盛顿。1981年7月9日在华盛顿同内政部和国务院的高级官员并同美属萨摩亚出席美国国会的代表福福·苏尼阿先生进行了协商。视察团还同众议院岛屿事务小组委员会主席和其他成员举行了会谈。

12. 7月10日视察团首途飞往火奴鲁鲁，在那里同美属萨摩亚社会的若干代表并同包括太平洋流域发展理事会执行主任在内的若干官员举行了讨论。

13. 视察团于7月12日至21日期间视察了美属萨摩亚。它在领土内的旅程和活动载于本报告的附件一。视察团在其视察工作结束后，去到斐济、纳迪，7月22日至26日期间在那里停留，编写它的报告。

一. 关于领土的情报

{ 见 A/AC.109/679/Add.1 }

二. 1981年7月9日在华盛顿举行的讨论

A. 在内政部举行的会谈

183. 视察团于7月9日上午在华盛顿开始工作，在内政部同以被任命而尚未正式就职的负责领土和国际事务助理部长佩德罗·圣胡安先生为首的该部若干高级官员举行了会谈。

184. 圣胡安先生说，美属萨摩亚有许多问题是与其他小岛屿领土共同有的，特别是在经济方面。此种领土因为幅员小，常常没有经费去建立费钱很多的基础结构。例如，它们的经济不能够供给大规模电力厂的费用，因此常常不得不依靠柴油发电机一类的小型设备，但是这种用进口燃料的设备，费用既大，效率又低。政府目前在研究这个问题，以期发现规模大小适合小岛屿需要的新的更廉价的发电方法。他相信发展利用其他能沅的小型电力厂是有很大的可能性的，但是发展这种技术将需要十年至十五年的时间。这可说明确有就基础结构发展对小领土经济所引起的后果和所牵涉的问题进行深入研究的一般需要。举例来说，在决定是否提供公共经费来资助某一基础结构发展项目时，必须考虑到这是否可促进其他方式的经济活动。小岛屿经济共同有的另一问题是缺乏技术人员和中级管理人员。

185. 管理同在其对经济发展的一般办法方面，很注意公共基础结构投资与私营部门所作经济投资的混合办法，例如旅游业发展方面就是如此。圣胡安先生以为内政部能够做很多工作来使美国和其他外国投资者知道在这个领土内投资的机会。

186. 关于领土的政治地位，助理部长说美属萨摩亚的人民，无论何时只要他们愿意，就可要求召开宪政会议来修订他们的宪法。在说明领土与美国的关系时，

他说没有建制法是由于萨摩亚人坚持保存传统社会的某些方面，特别是保存他们的土地所有权制度，而这种制度是与美国宪法的若干规定不一致，例如按照萨摩亚习俗，土地所有权是限于至少半萨摩亚人才可享有。在割让条约下，美国承诺尊重萨摩亚习俗。但是没有建制法对萨摩亚人没有什么实际上不利之处，而且有一些灵活性，可以更容易适应萨摩亚人的需要。尽管没有建制法，美国仍对萨摩亚人坚决承担法律上和道义上的责任。萨摩亚人，作为美国公民，可用美国护照自由旅行，并可在美国居住和工作。一个国民不能担任限于公民才可担任某些敏感性职位。但是一个萨摩亚人想要取得美国公民资格时，可以申请并且不须经过任何等候期间就可以取得。许多萨摩亚人也是美国公民。

187. 圣胡安先生说，管理国曾经鼓励美属萨摩亚政府同南太平洋其他岛屿建立合作关系。有许多问题是这个区域共同有的，最好是合作处理：例如，有关渔业管制和发展的问題，或进口代替品方面的研究和低费用发电的问题。此种合作的例子有太平洋岛屿旅游业发展理事会和太平洋金枪鱼发展基金会。美属萨摩亚也参加南太平洋委员会并派遣观察员出席南太平洋会议。其他合作领域是公共卫生和文化关系。

B. 在 国 务 院 举 行 的 会 谈

188. 离开内政部后，视察团到国务院同负责国际组织代理助理国务卿尼古拉斯·普拉特先生和其他高级官员举行了会谈。

189. 视察团获知，尽管在理论上国务院主持有关领土的外交关系，实际的政策仍是对美属萨摩亚政府在其同南太平洋其他国家和领土的关系方面给予相当多的自由。按照这种政策，美国政府曾经鼓励美属萨摩亚代表同新西兰、库克群岛、联合王国、图瓦卢和基里巴蒂直接谈判以划定它们各自的扩大渔区的界线。新近美属萨摩亚直接参加了美国与新西兰间的谈判，结果缔结了一项关于托克劳群岛中

某些有争执的岛屿的条约并划定了美属萨摩亚和托克劳的扩大渔区的界线。 此项条约大概在国会本届会议期间就可批准。 同样地，美属萨摩亚政府于1981年7月里决定派遣一个贸易团前往邻近各独立国家例如斐济，联邦政府没有反对。

190. 自从开始实行选举总督以来，美属萨摩亚特别有意要同南太平洋其他各国建立关系和促进区域合作。 领土派有代表出席南太平洋委员会，并且科尔曼总督自己是总部设在火奴鲁鲁的太平洋流域发展理事会1980年创办人之一。 国务院赞成委派外国领事代表驻在领土内。 目前已委派的有萨摩亚共和国和韩国的领事。 韩国派领事是因为韩国渔船供给罐头食品厂所需鱼类。 新西兰也表示它有意派一领事代表驻在领土。 欢迎其他国家照样委派。

191. 国务院官员证实美国政府愿意考虑萨摩亚人民可能提出的关于领土未来政治地位的任何建议。 至今为止，萨摩亚人决定他们还没有作好进行改变的准备。

C. 同美属萨摩亚出席国会代表福福·苏尼阿先生举行的会谈

192. 在众议院，视察团同萨摩亚首次选举出的出席美国众议院的代表福福·苏尼阿先生举行了会谈。 苏尼阿先生告诉视察团说，自从1960年开始施行宪法以来，美属萨摩亚的政治发展进行迅速。 萨摩亚人民坚决维持他们的传统并且在未来的相当长的时间内大概将继续如此。 这是事实，但是他不认为这是对进步的一种障碍。 依他看来，人民大概不会接受政治地位研究委员会的把参议院改为民选机构的建议，但是这不必就是对进步的一种阻碍，因为“马泰”的大多数成员是受过良好教育的青年人——他们之中有许多人获有大学学位，并有少数人是法科毕业生。

193. 他说，领土面临的主要问题之一是它深为依赖联邦政府的财政支援。 但是美国国会的许多议员都了解领土的困难并同情它的需要。 预算虽是由内政部向

国会提出，实际上是由美属萨摩亚政府编制的。指定用于教育的经费比用于任何其他经常活动者较多。

194. 领土的另一问题是住在美国的大批移民，其中有些人于萨摩亚进行选举时仍然投票。这批移民在萨摩亚有很大势力。但是移民是家乡就业机会有限同时人口越来越多的萨摩亚人的一种必需出路。另一出路是在美国武装部队服役。这是领土内大家很喜爱的，因为除了薪金优厚和有机会游览世界各地外，还使青年人有机会完成他们的教育，学会在萨摩亚境内得不到训练的专门技能。此外，他们的汇款是他们家属的一种现金收入来源。

195. 苏尼阿先生说，保健和医疗服务是免费的，而且是太平洋区域的最好设施之一。

196. 关于领土的经济，他说支配美属萨摩亚经济生活的金枪鱼包装业是世界上这一类工作中的最大业务之一。但是领土自己未拥有罐头食品厂，也未拥有供应厂方所需鱼类的渔船队。最近曾努力研究这一包装业对领土作出的贡献和寻求如何增大贡献的方法。目前以领土为基地的捕金枪鱼长条渔船约有200艘，但为韩国及台湾公司和船员所拥有和使用。这种渔船上的生活是很艰苦的，一般说来对美属萨摩亚人没有吸引力量，因为他们既不喜爱这种生活，也不愿意长久离家。最近有人发起采用费钱很多的技术来捕捉金枪鱼，由美国公司购买十二艘使用巨型渔网的大渔船，每艘船的购价是一千万美元。这种船上的生活和工作条件比小船好得多，希望这种条件和美国公司所能支付的优厚工资可吸引年轻的萨摩亚人去做这种工作。两个罐头食品厂有略为相似的问题。它们在相当大的程度上依靠从其他太平洋岛屿，特别是从萨摩亚国来的移民工人。这也是因为美属萨摩亚人不喜欢这种不愉快的工作。他们寻求的是办事员或“白领阶级”人员的就业机会。

197. 领土显明地需要鼓励新工业以使经济多样化和加强，但是因为领土幅员小而且距离市场遥远，许多工业化方式都不能采取。取消油价管制是另一问题。

198. 当视察团问到领土目前和将来的宪政情况时，苏尼阿先生回答说内政部长是萨摩亚自组政府所根据的宪法的签字人。领土内有一种请美国国会批准宪法的运动。但是美属萨摩亚或许永远不会要求制定建制法。

199. 萨尼阿先生以为萨摩亚人会长期地不要修改他们的宪法的，而且美国政府也没有摧迫他们修改。他在任职期间从来没有知道国会做过违反萨摩人愿望的事。美属萨摩亚人热爱美国。目前美属萨摩亚人居住在美国的比居住在领土内者较多。美属萨摩亚人认为他们自己是美国人，并且依他看来，不会改变他们的地位去同萨摩亚国联合，尽管他们之间有坚强的经济和文化联系。除其他各种考虑外，他们人数的悬殊就使联合的事成为极不可能，

D. 同众议院内政和岛屿事务委员会
成员举行的会议

200. 视察团结束其在华盛顿的一系列会议时访问了众议院，在那里会见了关岛驻国会代表和众议院内政和岛屿事务委员会岛屿事务小组委员会主席安东尼奥·黄珀阁下和该委员会其他成员。

201. 视察团同国会议员们举行了讨论，获得很多情报，在讨论期间视察团成员说明了他们的任务，并也获得有关众议院委员会和小组委员会的资料。黄珀先生解释说岛屿事务小组委员会负责监督有关岛屿领土——包括美属萨摩亚——的所有事务。这个小组委员会各成员间关系十分亲密，通常采取两党的作法。因此小组委员会和它上面的委员会在国会有相当大的影响力，在这里无表决权的代表才能发挥其主要影响力。作为美国在太平洋区最近的领土的代表，黄珀先生说他对美属萨摩亚的事务特别感到关心，他同福福·苏尼阿阁下维持了密切的工作关系。他说新上任的共和党政府还没有决定它在岛屿领土事务方面的政策。

三. 1981年7月11日和12日 在檀香山举行的讨论

202. 视察团利用其在檀香山的停留会见了夏威夷的美属萨摩亚社区领导人和能够为它提供有关情报的其他人士。由于这种情报有很多已经载于本报告其他部分，因此这里没有重载。但是，视察团很感激它所获得的广泛简报。

A. 同美属萨摩亚总督特别 助理举行的会谈

203. 7月11日，视察团会见了正在檀香山进行访问的美属萨摩亚总督特别助理退阿索索帕先生。在他的简报中，退阿索索帕先生向视察团说明美属萨摩亚人民对美国的亲热感情。他指出与其人口对比两言，在东南亚美国武装力量服役的美属萨摩亚人较美国任何其他领土或州的人都要多。他记得在1951年以前，该领土由美国海军负责管理，海军基地设在帕果帕果。这可能是有很多人参加服役的一个原因。1951年海军基地撤除以后，约有2,000名萨摩亚军事和支助人员在美国重新获得安置，但仍然与其在美属萨摩亚的亲戚保持联系。

204. 退阿索索帕先生叙述了由他担任主席的美属萨摩亚艺术院。他说该院的成立是因为萨摩亚人需要有其文化特性，并维护传统的艺术形式。该院主要由国立艺术基金会资助。

B. 同美属萨摩亚社区领导人 举行的会谈

205. 7月11日，视察团会见了夏威夷萨摩亚酋长理事会主席、领导酋长西拉·威廉斯；美属萨摩亚办事处主任维也夫·埃帕纳萨；美国参议员丹尼尔·井上的特别助理尼克·普拉；夏威夷一个电视节目监制人丽贝卡·努乌萨夫人。他们告诉视察团，住在夏威夷以及美国其他各地的萨摩亚人带来了他们的文化和传统生活方式，他们的目标是保持这些价值。

206. 萨摩亚代表估计他们社区中约有 30,000 人。在他们适应美国生活方式方面的主要障碍是他们的扩大家庭组织的传统。他们面临失业问题，很多青少年往往作出犯罪行为。他们也认为夏威夷的大众传播机构一般说来对萨摩亚人抱有偏见。美属萨摩亚办事处的任务是协助该社区，指导它在夏威夷州找到妥当的机构。

207. 美属萨摩亚人民移民到夏威夷的主要原因是那边有很好的教育设施。但是学生毕业后很少返回本地。在美属萨摩亚境内，奖学金同就业机会的水平之间没有关系。就业机会可以由美属萨摩亚的渔业提供，但是人们不大愿意出海太久。

208. 他们认为该领土同夏威夷的教育水平之间有差距，他们说大多数美属萨摩亚人民不是在军队里就业，就是作无需资格的体力工作，例如驾驶员。他们通常住在低收入的住房计划建筑中。

C. 同州长办公室特别助理和太平洋地区
发展理事会执行主任举行的会谈

209. 7月12日，视察团会见了夏威夷州长办公室特别助理穆里亚菲·汉恩曼先生和太平洋地区发展理事会执行主任杰里·诺里斯先生。

210. 汉恩曼先生是萨摩亚人，他说该领土的经济在极大程度上依靠美国，该领土对于联邦政府计划削减开支一事对当地可能发生的影响非常忧虑。

211. 他解释说他的职责之一是就有关夏威夷境内萨摩亚社区的事物向州长作出建议，这包括接受高深训练的一些学生和人士。由于该领土的教育水平比夏威夷低，他证实说萨摩亚人在就业方面经常吃亏。

212. 诺里斯先生叙述了太平洋地区发展理事会的任务和目标，该理事会负责促进美国在太平洋各地区——即夏威夷、关岛、美属萨摩亚和北马里安纳——之间的合作。科尔曼总督为理事会的组成作出了贡献。最近，这四个地区的政府表示反对在南太平洋海中处理核废物。

213. 他说在过去四年中，美属萨摩亚境内建立了一个很好的基本经济基础。由于卫星通信的开始，通信获得改善。主要的弱点是在土土伊拉岛上的发电厂不敷应用，而且管理不善；水的供应不可靠；同外界的空中联系很薄弱。关于最后这一点，他解释说泛美航空公司停止在该领土的业务以后，领土政府同大陆航空公司达成协议，为檀香山同帕果帕果之间提供确定可靠的服务。

214. 诺里斯先生说，太平洋地区发展理事会正在就该领土的发展——包括港口发展、旅游、发电、经济基础发展和中级管理人员训练——进行几个经济研究。当前它在进行三个主要研究。第一个研究的目标是拟定一个涉及全区域的渔业发展计划。第二个是研究该区域的能源需要，第三个是要拟定一个训练统计人员的区域方案，因为需要这种统计人员来提供区域规划中必不可少的基本情报。当前许多部门中的数据不敷应用，成为许多岛屿领土的严重缺陷。他建议为公共事务方面的某些人提供训练，但规定他们必须回去为其岛屿继续工作。

215. 诺里斯先生说该领土在很长的一段时间内等待有一个条理分明的发展方案，令人十分遗憾的是，现在有了这样一个方案，却又在是否可以获得联邦经费方面面临越来越多的限制。当前新政府的政策对该领土的影响很不确定。

216. 他一般地谈到该领土的未来经济前景，认为其人口稀少一事永远将是达成一般生活力方面的重大障碍，尽管有可能减少该领土对联邦拨款的依赖程度。

217. 在回答有关渔业的一个问题时，他说帕果帕果的两家罐头食品厂所供应的罐头金枪鱼占美国消耗量的百分之十左右。这种鱼几乎无一为美属萨摩亚人民所捕获，而且只有百分之二是在该领土200哩捕鱼区内捕获的。罐头食品工人中有很多来自西萨摩亚。在设法使美属萨摩亚人民对该工业感到兴趣方面的种种努力没有得到很大成果。最近有两个萨摩亚人买了延绳钓鱼船，但是他们订合同雇了一家朝鲜公司负责经营。

218. 关于该领土的政治前途，诺里斯先生和汉恩曼先生都同意虽然参众两院领土地位委员会在与该领土人民磋商后至今始终拒绝对目前的地位作任何改动，但是年轻一代人中却蕴藏着一股不满的暗流，他们对年长一代的保守作风感到沮丧。由于人们坚持萨摩亚的生活方式，因此变动非常困难，不过最重要的因素是领土人民对美国的依恋感情。在美国军队服役始终是就业、游历世界并同时接受教育和获得技术能力的一条主要途径。

219. 虽然二者拥有同样的传统，美属萨摩亚目前拒绝同萨摩亚州合并，原因有若干，包括生活水平和政治制度方面的差别。美属萨摩亚人民怕有可能被一个拥有比他们自己的人口大六倍的伙伴吞没。但是长远看来，两个萨摩亚最后有可能决定合并。

四、1981年7月13日至20日在领土内举行的讨论

A. 1981年7月13日同总督和领导酋长举行的会谈

220. 视察团开始其在美属萨摩亚的正式访问时先到总督府拜会了总督。总督在美属萨摩亚五位领导酋长的陪同下接见了视察团，并以正式的“阿阿瓦”仪式欢迎视察团，在仪式结束以后同视察团举行了简短的会谈。

221. 总督说明了行政当局同传统萨摩亚社会领导人之间的关系。他说各领导酋长在他执行任务方面有极其重大的帮助。

222. 科尔曼总督说虽然该领土是美国的属地，但是美属萨摩亚人民认为实际上他们在很大的程度上是自治的。他们认为一个小的岛屿国家如果同一个宗主国之间没有一些关系，是不能生存的。美属萨摩亚人民认为总督开始由普选产生一事是达成完全自治方面的一个主要步骤，也是对他们处理自己事务的一个考验。领土人民希望能自力更生，他们也拥有工作和自立于世的政治意志。他们愿意扩展他们的经济，同邻国进行合作。这样，美属萨摩亚政府正在设法使太平洋其他领土——例如图瓦卢——有兴趣进行金枪鱼捕鱼工作，并利用帕果帕果的罐头食品厂来将他们捕获的鱼进行加工。此外，政府记住其港口的经济潜力及独特位置，希望能将这个港口发展成为南太平洋区域的一个转船运输点。

223. 总督说经济发展方面的一个主要障碍是土土伊拉岛上柴油发电厂的恶劣情况。政府正在设法筹措1,500万美元来加以重建。

B. 议会会议的开幕礼

224. 7月13日视察团同总督会谈以后，应邀参观了美属萨摩亚第十七届立法议会第二期会议的开幕礼。开幕礼是参议院和众议院联席会议举行的，举行时总督在场。

225. 团长科罗马大使在联席会议上的简短致词——致词由电视予以转播——中

说明了视察团的任务。

226. 针对团长的致词，参议院主席说美属萨摩亚人民的主要愿望是同他们的太平洋邻国人民和平相处。他说，作为美国的一个没有合并没有组织的领土，美属萨摩亚的宪政地位实际上使它可以在很大程度上进行自治。此外，除了参议院——其成员依照传统选定——以外，众议院和其他职位方面的一切选举都是以秘密投票方式通过成人普选权进行的。

227. 在美属萨摩亚政府有能力负担该领土全部或大部分公共开支以前。美国负责该领土社会、卫生、教育和经济发展方面的大部分费用。

228. 美属萨摩亚人民坚决赞成保持他们同美国之间现有的关系。政治独立不应该同自由混为一谈。有许多比美属萨摩亚大得多的独立国家享受不到自由。在美属萨摩亚，公民享有言论、集会的自由以及向总督或议会请愿的权利；他们甚至有权控告政府。一般说来，他们可以自由为自己和子女谋求更好的生活。

C. 1981年7月14日同司法机构举行的会谈

229. 视察团会见了高等法院、土地及所有权法院和一个地方法院的首席法官、首席协理法官和协理法官。

230. 协理法官托马斯·墨菲——一位美国国民——介绍了视察团，他说首席法官和首席协理法官由内政部长任命。协理法官由总督根据首席法官的推荐任命，但须经参议院批准。

231. 墨菲法官说明了司法系统的结构（见上文第41—44段）。他说美属萨摩亚宪法中载有同美国宪法一样的保障，唯一不同的地方是该领土宪法除了禁止非法搜查和没收以外，并规定通过非法没收而获得的证据不得用于任何目的。此外，宪法规定如果司法部长以任何理由拒绝就一个控告提出诉讼，那末人人有权向法院请愿，要求它命令就这个案件提出诉讼。

232. 墨菲法官说，法院受理的有关土地或习惯所有权的争端首先必须提交萨摩亚事务秘书处理，他负责在法院进行审判以前设法调停案件。萨摩亚事务秘书通常举行两次意见听取会，中间停一段时间，使双方可以反省和谈判。如果他无法达成一个解决办法，就必须颁布一个无法和解证书，并将所有证词和证据转交法院。当地有一个公共辩护人，但是没有法律协助事务所。墨菲法官认为确实需要有免费的法律协助服务。

233. 司法部长除了在所有刑事起诉工作上代表政府以外，也负责在政府被控告时为它进行辩护，并担任移民事务委员会的成员和法律顾问。

234. 墨菲法官说领土中正在就法官的选定办法进行辩论。议会中的某些成员和一般大众认为在总督的职位改为通过选举产生以后，首席法官和协理法官不应该再由内政部长任命，而应由总督任命。这是两个政治地位研究委员会都推荐的办法。但是他相信这种变动不大可能在近期内发生。

235. 他在答复视察团的一个问题时说，法院受理的有关土地和家庭所有权的案件有日益增多的趋势。他认为这种增加证明不但在土地方面的压力越来越大，而且人们广泛地服膺族长制度。他说没有必要审查和整理过去有关土地的决定。

236. 当视察团问起律师界的人数时，他说约有21个执业律师，其中有一半人是私人执业。他说并非是完全合格律师但对萨摩亚风俗习惯有所了解的人如果通过考试时可以获准在土地和所有权法庭执业工作。

D. 1981年7月14日
同第二次政治地位研究委员会主席
和其他成员举行的会议

237. 视察团会见了委员会主席和下述成员：众议院议长、萨摩亚事务秘书、西区领导酋长、东区领导酋长和教育局长。

238. 委员会成员称，第二次政治地位研究委员会和其前任在1969年所作的一样，进行了广泛的调查。委员会遍访了该领土并访问了在美国的美属萨摩亚社区，最广泛地听取美属萨摩亚人的意见，以便在制定建议时能考虑到大多数人的希望和意愿。在会见美属萨摩亚人之后，委员会进行了广泛的旅行，研究其他岛屿领土与国家的立宪安排。委员会同其前任得出了相同的一般性结论，即现有政治地位最适合该领土的当前需要，并于1979年提出了报告。最初，某些成员主张取得美国国笈，但是研究旅行使他们看到这会导致他们土地的让渡。两个委员会除了一般结论外，都提出了若干具体建议。1969年第一次委员会的最重要建议是总督和付总督应由美属萨摩亚的人民选举产生。这一建议终于在八年后得以实现。第二次委员会提出由内政部长任命高等法院首席法官和付法官这一事实。委员会的结论是一旦美属萨摩亚有了一位民选总督，上述作法即不适用，因此建议大法官和付法官转由总督委任，并经议会同意。

239. 委员会成员解释说，除了他们的信仰外，这一变化向更多的地方自治前进一步，因此从立宪角度上是可取的。人民感到有关土地的决定不应由法官作出，因为他们不是萨摩亚人，因而也不熟悉萨摩亚的风俗。他们说高等法院对最近几起土地争端的裁决引起了有关“马泰”的不满。

240. 委员会还提出了其他建议（参看第52段），包括十年或十五年后再成立一个第三次政治地位研究委员会，根据各项发展对形势重新作出估计的建议。但是第二次委员会的主席称，在他个人看来，美属萨摩亚应当无定期地保留其现有政治地位。谁若认为这是一种殖民地情况简直是不了解萨摩亚方式（花阿萨摩亚）。另一位成员回顾道，第一次政治地位研究委员会曾向中学生分发了一份问题单，并保证不公布其答案，90%的答案主张保持现状，而未选择其他六种出路。

241. 委员会成员解释说问题的起因是他们在有关土地所有制方面坚守自己的传统。他们说虽然并非全部土地均属社区所有，西区约有10%的土地为个人所有，但是宪法中有项一般性保护条款，限制美属萨摩亚国民的土地所有权。这一

限制对保存其传统的文化价值极为重要。 无此限制就无以保证其原来的生活方式不受外来的影响。 他们说在夏威夷由于土地转让，传统的夏威夷生活方式已经消失。

242. 但是他们认为现有立宪安排在其他一些点上不能令人满意。 其一是内政部长有权推翻议会通过的法案，有几位成员希望废除这一权利。

243. 委员会的一位委员对该领土上有一位联邦管制员独立于领土政府之外行使特权表示不满。 他认为美属萨摩亚人政治上已经成熟，无需一个工头来管教他们如何使用联邦资金。 他建议新设立的联邦管制员职位应当废除，因为该领土已有自己的管制员。 但是他承认联邦管制员可提供一些技术咨询，可以在非专职的基础上保持这一身份。

四、1981年7月14日

同萨摩亚事务秘书举行的会谈

244. 萨摩亚事务秘书富马诺阁下解释他所属处在美国海军管理该领土时业已存在，当时称为海军事务处。

245. 他称他的处负责区政府和村政府，并在领土政府和传统的萨摩亚当局间起联系作用。 他解释说在这两种等级制度中存在着复杂的关系，例如：各区有区长，和区议会。 而区长无例外地均是从传统的乡村“马泰”中选出的领导酋长。

246. 萨摩亚事务处不同于其他以司长为首的部门，该处以一位秘书为首，并是宪法中明确规定的唯一政府部门。 富马诺阁下本人是一位领导酋长，他说他的处 内政部，负责全体萨摩亚国民的福利，并处理一切有关萨摩亚国民福利、保健卫生、土地和家庭街头的事务。 在法院审讯一项有关土地或家庭街头的争端前，必须先交萨摩亚事务处调解。 事务处与法院不同，不允许律师代表顾主出席听询，一切有关人员均有权申诉。 通常分两次听询，其间相隔60天的冷却阶段，以便争端各方讨论其分歧。 如第二次听询分歧仍未获解决，即转交法院。

247. 萨摩亚事务秘书称，如有五个以上的西萨摩亚人希望访问萨摩亚，也需与他商量。这避免了约80%可能产生的问题。此外，他还负责作出涉及美属萨摩亚三个区和53个村的各项决定。例如，他负责农村供水，颁发修路或通行特许证，一切影响到农村生活的立法建议必须先交给他征求意见，然后才交议会审议。他根据自己的审查，或建议议会核准或否决该立法草案。

248. 富马诺酋长称他与科尔曼总督竞选过总督职位，但对科尔曼总督当选不感到遗憾。他大力赞许总督的领导，并全力支持总督。

249. 酋长称他个人对教育萨摩亚青年自力更生具有浓厚的兴趣，参加了基督教青年运动、萨摩亚未来农民、4H俱乐部运动、男童子队和女童子队等。

250. 富马诺酋长称只要美国内政部长还能否决美属萨摩亚政府的任何行动，美属萨摩亚的宪法就缺乏权威。但是美国国会1929年批准了1900年割让条约，任何人不能否决其条款，条款除其他事项外还规定美国政府有义务尊重萨摩亚的土地和风俗习惯。

F. 1981年7月14日

同经济发展规划处处长举行的会议

251. 佩雷拉处长先生称，该领土的五年发展方案的主要目的是促进各部门均衡发展，为美属萨摩亚人创造就业机会，并在保存萨摩亚社会和文化价值的同时提高自给程度。他所属处的任务是查明发展领域，确定优先次序和指导方针，协调各参与机构的活动，并搜集必要的数据和资料。佩雷拉先生评论说在当前协调规划初期，一个重大问题是缺乏数据和缺少有技术的人员来提供数据。

252. 处长向视察团赠送了他的处正在研究的五个经济部门各自的简要情况，内容包括在下面段落中。他说该领土的五年发展规划包括47个项目，总费用为2,300万美元。他感到遗憾的是美属萨摩亚既已制定了一项协调发展方案，却面临可能是世界性的经济衰退，影响到可以给领土使用的联邦经费。

253. 农业：当前美属萨摩亚绝大部分粮食从国外进口，主要由美国、萨摩亚的邻国和其他南太平洋岛屿供应。该领土可以种植蔬菜，但却往往以高价从遥远的新西兰和夏威夷进口，又如还从萨摩亚国进口大量芋头。该国政府正鼓励美属萨摩亚人种植更多的芋头，减少对外依赖。但是，规划处调查显示，一项更好的政策是美属萨摩亚农民集中种植高价产品，如面包果和其他种类的水果，这些水果在该领土上很容易种植，而且运往美国也很方便。美属萨摩亚广泛种植芋头，但是从萨摩亚国进口更经济，萨摩亚国劳力费用少因而价格低。停止生产芋头腾出的地区可以更好地用来生产价格更高的产品。

254. 处长称南太平洋中有好几个岛屿生产面包果，有人认为其生产总量可能需要的美属萨摩亚建立加工工业。这一产品在美国有活跃的市场。

255. 他说该国政府还鼓励发展牲畜并补贴饲料费用。但是他强调由于地理位置孤立，可耕地面积小，因此该领土发展农业的潜力有限。

256. 渔业：两家金枪鱼罐头厂都很兴旺，正扩大生产。一年前由于七年减税的结果，Star kist 厂又投资 400 万美元扩大工厂。Van Camp 厂也打算扩大生产能力。但是，该领土从两家罐头厂得益有限，因为金枪鱼实际上全部由外国渔民捕捉，罐头厂向他们购买鱼，每年要支付 5,000 万至 6,000 万美元。虽然当地的企业家购买了捕捉金枪鱼的钓延绳，但是有三艘是订立合同由外国船员操作的。

257. 处长补充说除捕捉金枪鱼外，当地的渔业工业不足以供应该领土对鲜鱼的需要。该领土消费的鱼大部分从新西兰进口。

258. 其原因有二，首先缺少受过训练的渔民，以及当地人对以捕鱼为业缺乏兴趣，其次缺少投资的资本。发展规划处要求设立当地渔民训练方案。至于筹供投资资本，一艘有钓延绳的金枪鱼捕鱼船约值 100,000 万美元，美属萨摩亚开发银行主要提供住房贷款，没有能力提供这类企业资本。规划处一直在寻找其他经费来源，曾找内政部了解国会采取行动的可能性，或许还包括向世界银行提出要求。

259. 旅游：经济中这一部门的发展遭到了传统领袖的强力抵制，他们担心过多的发展会扰乱美属萨摩亚社会的文化结构。经济规划处正进行一项解释运动，讲解促进旅游业对该领土总的福利的好处。其理由之一是旅游业可以创造就业机会防止年轻人外移，现在年轻人正以每年600人的惊人速度外流。旅游业扩大的另一障碍是缺少娱乐等活动，因此多数客人逗留时间短暂。现在正努力使领土成为钓鱼运动中心，克服上述弱点。

260. 处长称人们对旅游业的态度必须改变，以便给旅游客人提供更有利的环境，也应当拿出资金来建立必要的基本设施。

261. 工业发展：美国政府1974年出资在机场附近创建了一个工业大院。大院于1978年建成，但是最初举办的轻工业（钟表装备和服装制造）失败了。自那以后，大院已经满了：大院的十五个单元均已占用，政府正设法取得更多的土地加以扩大。它的吸引力主要是关税优惠、税收刺激和定期的航班。

262. 区域发展：美属萨摩亚由于和美国的特殊关系，直至最近一向忽视与邻国的关系。政府正设法弥补这一过失，增加与区域的贸易。不久前总督组织一个贸易团，访问了太平洋区域各国，讨论现实问题交流情报和专长。贸易团揭示美属萨摩亚具有巨大潜力，可以成为南太平洋与美国间货物往来的中转站。已有若干岛屿发现通过美属萨摩亚购买美国产品比直接向大陆购买便宜，并在将货物运往美国时已利用了美属萨摩亚的关税优惠。政府对开发领土极为关心，其优良港口可作为转运中心和散装货物仓库，在集装箱码头已小规模开始这样做了。政府已从美国获得资金扩大港口设施，将于1981年8月动工。同时也已获得资金改善滑道，预期满足大型金枪鱼网的需要。

263. 地方发展：发展规划处活动领域主要是重建地方经济。规划处有一项教当地企业家学会现代技术的方案。地方经济发展的一个障碍是土地占有制度，该制度不允许银行接受土地作为贷款的担保，因为绝大部分土地属社区所有，不可让渡。正进行谈判扩大土地租借权以使它们对银行具有更大的吸引力。主要银

行是1967年在领土上开设的夏威夷银行。美属萨摩亚银行建于1979年。政府举办的开发银行共有6百万美元资产。领土不能向美国政府借款，但可接受赠款。

264. 全部劳动力约10,000人，失业率为12%。政府仍是最大的雇主（4,000人）。发展规划处的目标是到1985年将失业减少5%。人口平均收入为1,024美元。

265. 领土当前缺少有技能的人。在这一领域中，南太平洋委员会正提供技术人员例如统计员的训练，来进行帮助。

266. 处长说由两家美国公司Cherron和Amerest供油进行发电的高昂费用是发展的障碍。一家政府所有的发电厂设备已陈旧，需要更新。这消耗了政府大量资源。

G. 1981年7月15日参观两间金枪鱼罐头食品厂

267. 7月15日上午视察团参观了两间金枪鱼罐头食品厂，这两间厂的厂址接近帕果帕果港，都是美国大陆两家大公司拥有的。除了政府本身以外，这两间金枪鱼罐头厂是该领土主要的初级工业，视察团据告，1980年这两间厂的出产几乎占了美国罐头金枪鱼全部消耗量的10%，那就是超出400万标准箱，价值达12,480万美元。

268. 这两间罐头食品厂中较大的一间是海恩兹有限公司的子公司斯塔基斯特公司拥有用的，另一间是罗尔斯顿普林纳公司的子公司范坎普海味公司拥有的。视察团据告，1981年斯塔基斯特厂1,200名工人中有40%以及范坎普厂800名工人中有500人都是外国人，大多数是从西萨摩亚和汤加来的。因为这些外来工人往往把他们的一部分工资汇到国外，所以这两间罐头厂对当地经济的贡献有限。估计这两间罐头厂合起来雇用当地人的工资大约是500万美元。在当地购买物品所花的钱大约1,500万美元，地方的税收大约几百万美元。对地方经济的贡献之所以

比较有限，主要是由于从朝鲜和台湾来的外国船只占了渔业活动的大部分，他们把捉到的鱼卖给罐头厂可以免缴进口税。此外，这两间罐头厂都在不同的时候得到免税待遇（参看第90段和第115-6段）。

269. 这两间罐头厂在美属萨摩亚营业有利也有弊。第一种利益是美国的海关条例中有一项规定，对于已在美属萨摩亚增值50%的任何进口货品都免缴关税（事实上视察团据告，在加利福尼亚州船上交货价格，大约80%是增值）。第二种利益是不受下面一项规定的限制，即凡在美国大陆上岸的一切金枪鱼必须由悬挂美国国旗的船只运载。第三种利益是1980年的最低工资为每小时2.16美元，视察团参观时的工资是每小时2.33美元，比加利福尼亚州同等工作所付的最低工资（1979年每小时5.63美元）来得低。但要抵销这些好处的是货物运到市场的运输费用和罐头食品厂所需用品和产品的费用，因为这种用品和产品当地几乎不能制造。

270. 视察团同这两个罐头食品厂的总经理讨论时据告，这两间厂以按照工业激励法案规定而享受免税待遇的协议为根据，正在加以扩充或计划加以扩充。按照这项法案规定，任何工业的设立或扩充如能符合某些条件，尤其是符合促进领土经济增长的条件，就可以给予为期不超过十年或加以延长的免税证书。斯塔基斯特已经获得每年出产超过30,000吨的一切产品的免税证书。这一证书的有效期是七年，并规定在头五年期间凡每年出产超过30,000吨的一切产品完全免税；第六年免税率降为75%；第七年也就是最后一年降为50%。

271. 视察团据告，从政府的观点来说，这项协议所规定的条件是有利的，因为公司有义务对每一项产品的限额30,000吨必须付税。⁴可是这两家公司不得不请求免除关于75%劳动力必需是美属萨摩亚居民的规定。他们告诉视察团，因为美属萨摩亚人没有足够的人数愿意出来接受他们认为是艰难和不舒适的工作，所以不得不雇用外国人。向罐头食品厂供给鱼的渔船也普遍抱着同样态度。因为大部分金

⁴ 视察团没有得到关于各公司付出而汇给该领土的联邦所得税的数据。不过，公司所得税的总数，从1977年的470万美元至1980年的940万美元不等。

枪鱼都是在距离海岸很远的地方捉到的，只有百分之二是在200里界线内捉到，因此渔船都必须长时期离开港口。这些小型长线渔船的情况都非常难苦，虽然美属萨摩亚国民买了两艘这种小船，但是他们已与外国商号签订合同操作。这两位经理都不存希望会有很多美属萨摩亚人来操作已在采用价值数百万美元的新式捕鱼大围网，其中一个围网在视察团参观斯塔基斯特时已停在船坞旁边。

272. 这两位总经理都说，他们的营业完全是金枪鱼，不过斯塔基斯特的经理说他们也收买一些其他种类的鱼（主要是大鲭鱼），在美属萨摩亚的当地市场销售。这两家公司都没有处理其他鱼类的设备，而该领土的控制渔区可能有别种鱼类。

273. 这两家公司都说，虽然工人没有工会，但是他们劳资关系和工作条件都比较良好。最低工资是由劳工公平标准法案检查组订定的，目前的幅度是从最无技能的工人每小时2.33美元至每小时4.50美元不等。这两家公司都给予带薪休假，养恤金计划和工人受伤赔偿金，但没有医药保险，因为居民都享受政府医院的免费治疗。

274. 这两位经理也告诉视察团说，他们有一个积极的训练和升级方案；例如斯塔基斯特说，1,200名工人中大约只有八名高级技师是从美国大陆来的，而且各职等包括高层管理方面在内都有美属萨摩亚人。斯塔基斯特的经理说，目前大约有七名美属萨摩亚国民在美国受训，由公司供给奖学金。对有希望成为监督员的人给予在职训练。这两家公司还说，他们已投资装设空气洗擦机，以减少从包装厂发生空气污染。范坎普工厂总经理对该工厂的安全记录特别感到自豪（该工厂新近因作业一百万人工时没有发生一次意外事件而得奖）。

275. 这两个罐头食品厂目前调制供人类和动物消费的两种罐头金枪鱼（后一种罐头金枪鱼都是作为玩赏动物的食品出售）；此外还制造鱼粉，用作动物食品的营养拌和物或肥料。斯塔基斯特预期生产将有增加，所以已把装卸码头加长两倍，而范坎普也计划着手执行一个经费为1,000万美元的资本发展方案，包括请求颁发的七年免税证书一旦批发后，立即增建一所容量3,000吨的冷冻保藏室。

H. 1981年7月15日同船台管理局
局长和港口管理局官员举行的会谈

276. 船台管理局局长说，他的办公室是美属萨摩亚政府与渔船队之间的缓冲地方。设备计有一座船坞滑台和修理容积不超过1,000吨的船只的有关设备。管理局是接到行政当局下令成立的，使能为渔船队的需要提供服务。它的营业只赚取最低利润（6%）。房地内装备的机器可以承担领土内的重大修理工程：包括医院、电视台、发电机等的修理工程。

277. 管理局局长也叙述了扩充这些设施的计划，打算建造一座可以容纳3,000吨的船坞滑台，使管理局能为卖鱼给罐头食品厂的捕鱼大围网提供服务。海运铁道目前雇用130个人，平均工资每小时3.50美元，最低工资是每小时1.97美元。每年付出的薪金达100万美元。管理局为焊接工人开办训练班，还每年供给两个人在夏威夷受训的资金。

278. 据局长说，管理局的目标是使渔船队留驻在该领土并增加管理局的容量，以便同区域内其他船只修理场所竞争。从它的工作量来判断，海运铁道管理局在船主中间的声誉很好。它经营领土内唯一的金工车间。

279. 视察团离开管理局后便参观港口管理局。据告，该管理局除了局长办公室外，还有下面三个司：

280. 海关：美属萨摩亚自从1967年6月成为自由港以来，一切奢侈品都免除关税，使当地商人能以较低成本进口大量货品。少数物品的消费税仍旧保持。关税事务包括消费税的处理和征收，登记、制备并向主管当局提送统计报告以及向局长提出关于一切有关事项的报告（药品和邮件）。

281. 港务长司：该司的目的是提供领港、拖曳服务，泊船和起锚移动/拖船。

它支助各政府机构关于外岛的方案，代政府保养一切航船设备和执行码头上的一切活动。该司也进行向马努阿岛和坎特雷斯岛输送燃料的服务。

282 飞机场：帕果帕果飞机场是进入该领土的第二个进口。经营飞机场的资金来源是征收飞机起落费，停车费、飞机场产地租金以及其他与航空活动有关的收入。飞机场离开帕果帕果大约七里，面积有500亩。它有两条跑道，被列为“无标庄”飞机场，有客机飞往火奴鲁鲁、帕皮提、奥克兰、悉尼、阿皮亚、楠迪和汤加，每天总共大约有16班飞机。

283 港口管理局局长说明他这一部门的发展计划项目。船坞的深度目前是400尺，将要增加到1,200尺，需要经费550万美元。

他告诉视察团说，经营转运业务对该领土的经济很重要，现在已开始进行同汤加、库克群岛和纽埃岛连接的转运工作。他估计关税收入总数大约400万美元，港务费的收入160万美元。管理局雇用了大约150名美属萨摩亚人，四名从美国来的订约雇员。

I. 1981年7月16日举行的民众大会

284 7月16日上午视察团参加一个民众大会，开会的目的是听取一般人民的意见。事实上当时发言者大都是马泰人或酋长，因为萨摩亚风俗是酋长代表他的乡村发言。向视察团讲话的十三人中，十二人是酋长，除了一人外，其余都对美属萨摩亚目前的政治状况表示满意，而且希望继续下去，不要变动。土土伊拉的领导酋长和马努阿（萨摩亚社会拥有主要称号者之一）向视察团表示的一般共同意见是，第二次政治地位研究委员会和议会的成员向视察团传达的意见，完全反映了美属萨摩亚人民的意愿。若干发言者指出，如果人民将来改变意见，他们可以自由选择任何其他方式的地位，包括独立在内。

285. 有一位发表不同意见的发言者，也是一位酋长，他同意萨摩亚人同美国的关系良好。他说他从前曾赞同大多数的意见，认为应当继续同美国保持目前的关系，但是现在要独立了。他指控美国利用了该领土五十多年，但很少从事发展该领土经济的事业。他说，学校系统仍不健全，领土深深地依靠进口的食料。罐头鱼工业应当再要努力加以发展，美国政府应赔偿它对美属萨摩亚的疏忽。

286. 会后，美属萨摩亚商会请视察团成员吃午饭，双方非正式地交换了意见。

J. 1981年7月17日同教育局
官员举行的会谈

287. 7月17日上午，视察团访问了教育局，同教育局长梅尔·贝瑟姆夫人及其高级职员举行了会谈。视察团还参观了弗格托哥的幼童教育中心，同该中心创办人贝蒂·约翰斯顿博士进行了讨论；也参观了法格努的马塔富小学，同学校里工作人员进行了会谈并观察了为艺术天才儿童开办的暑期艺术班。

288. 贝瑟姆夫人说，美属萨摩亚所有6岁到18岁的儿童都是强迫入学，除非有正当理由经教育局长核准，才可免去入学。这就是说，除了大约2,000名儿童在宗教组织经办并由教育局发给执照的8个私立学校缴费入学外，人口增加很快的领土内所有儿童都在公立学校系统入学。

289. 公立学校对幼年（3岁到5岁）到18岁儿童给予免费教育，包括小学教育8个年级和高中4个年级。此外，法律还规定教育局对从出生至21岁的所有伤残儿童，必要时须在公立学校系统内或在乌图莱的特别教育中心给予免费的适当教育。

290. 教育局制订公立和私立两种学校的课程和标准。升级都不经过考试。不过，教育局利用课程查核办理标准性向测验和英文作为外国语测验来监测教授法是

否有效。 贝瑟姆夫人说，教育局避免把领土内的儿童教育程度与美国大陆比较，因为任何以英文为第二种语文的儿童程度一定比英文为本国语言的儿童程度来得低。

291. 在课程方面，贝瑟姆夫人说，公立学校以萨摩亚语和英语教学，因此，高中阶段教授其他外国语文很有限度。 小学里的历史课程主要都以太平洋区的历史为限，到了高中阶段才把世界历史包括进去。 比较历史仅在社区学院讲授。贝瑟姆夫人说，萨摩亚人都抱着取得教育机会的极大愿望，因此很少浪费，大多数学生都渴望在可能时继续到夏威夷或美国大陆接受高等教育。 教育局的目的是尽量使儿童得到最好教育而不企图勉强他们一定朝着那一种职业方向前进。由于社区学院头两年的课程事实上同授予学士学位的头两年一般课程相当，所以很少需要大学前的训练。 领土内只对某些特殊领域，例如准备攻读法律，才给予专科讲授。如因家庭收入多而没有资格领取联邦基本教育补助金的学生，每年由教育局给予500美元补助金，以弥补进社区学院的费用。 至于希望继续在美国接受进一步大学训练的学生，普通是夏威夷大学，则可申请奖学金，数额是每年4,000美元，足以支付住宿费用和学费。大约有170名学生领取这种奖学金。

292. 贝瑟姆夫人说，主要优先办理事项之一是增加受过充分训练的教师。 至1961年李总督任职时止，该领土的教育系统极其落后，很少萨摩亚人教师受过超出最低限度的训练。李总督在人口迅速增长的情况下，借助于教育性电视来收获快速成果。由于种种原因，依靠电视没有产生期望的效果，一直等到十年以后，公立学校系统又回到采用较为传统的讲授方法。 1961年至1981年期间，入学儿童的人数几乎加了一倍，而且不断增加。 目前大约有三分之一的人口入学，因此教员大约增加了120%。 但是除了少数萨摩亚语教师以外，还有很少的课堂教师连最低限度的副学士学位都没有。 1980年和1981年已根据教师训练法案，划拨资金举办教师在职训练。 这些资金用于教育局积极举办的在职训练，包括奖学金和补助金，使教师和学校指导员在夏威夷大学和俄勒冈大学继续接受专

业训练。 大约有 93 名教师，大部分来自小学，已被接受参加夏威夷大学举办的学士学位方案，由夏威夷大学派遣讲师到该领土，作为非全时工作办理这些训练班。 其他还有教师和行政人员在夏威夷大学攻读硕士学位的课程。 教育系统聘用的全部教师中，约有 90% 都是在萨摩亚受训的萨摩亚人。 就已经获得学士学位的教师来说，也持续举办进一步的在职训练班。

293. 问到双重语文/双重文化方案的联邦资金核减后对领土是否发生影响，贝瑟姆夫人说没有影响，因为按照综合领土法案规定施行整组资金筹供办法后，资金的使用有了极大的伸缩性。 她说已经作出很大努力以萨摩亚语编写教科书或特别面向萨摩亚的教科书。

K. 1981年7月17日同人力资源局局长和职员举行的会谈

294. 人力资源局局长说，该局是美属萨摩亚的中央雇用机构，管理 4,000 多名政府雇用人员——占该领土劳动力总数的 60% 以上。 该局监管政府雇员的培训，并管理养恤金计划和工人补偿金计划。 它也负责执行政府雇用方面的联邦政策，例如平等雇用方案等。 该局管理司法部门 30 人左右的劳动力，但雇用和解雇司法工作人员的权力属于法院院长。

295. 局长告诉视察团，1981 年联邦给予该局的赠款为 \$ 340,000，而不是在联邦政府决定削减预算以前预期的 \$ 170 万。 该领土的一个大问题是，几乎所有美属萨摩亚人都希望尽可能担任政府工作。 该局必须为所有在海外完成训练后回到该领土的人找工作，这个过程需时两、三个月。 由于没有其他的职业介绍所，该局有时还为私人部门提供合格人员，或至少推荐有潜力的应聘人员。

296. 美属萨摩亚严重缺少工程师、医生、教员、正式护士、会计师和社会工作辅导员等合格人员，并且也缺少行政人员。 人力资源局的训练司集中了政府的所有训练要求，它安排在职训练。 1980 年为 680 名雇员提供办事员和其他办公技能

训练，包括训练工作人员担任督导职位。由于这些训练方案的结果，劳动力已开始显示有所改进。

297. 该局按预算负担能力定出了薪金数额。四个政府企业，即海运铁路、电力公司、电信局和政府经营的酒店，都不按传统的政府机构管理方式而是按私人部门的规则规章经营的。

298. 美属萨摩亚政府结构内不设劳工部，而由人力资源局担任这方面工作。它正研究设立社区服务部以协助私人部门的可行性。该局从海外征聘合同雇员，目前有221名在美属萨摩亚工作。但是，由于薪金比美国低，所以给这类征聘带来一些困难（例如，医生最高薪为\$33,000）。该领土没有自己的医务总监。视察团往访时，美属萨摩亚没有一个人有医学学位，但有几人行医，并有六名学生在美国学医，其中两人已毕业。

299. 强迫退休年龄为65岁；自愿退休年龄为55岁，但须已工作满30年。人力资源局名单上有226名已退休的政府雇员。公务人员没有职工会，但政府雇员可以组成协会以讨论问题和向人力资源局提建议。歧视案件由平等就业机会局审查。

L. 1981年7月17日同卫生局长和职员举行的会谈

300. 视察团在约翰逊纪念医院同卫生局长会谈时，获悉美属萨摩亚的卫生系统由政府负责。卫生局主要分成两部分，该医院和预防医务司，两部分的员工都有萨摩亚人（占35%以上）和少数外国人（主要来自美国）。美属萨摩亚没有私人开业行医，但也没有规定禁止。主要原因似乎是医院提供的免费医疗已经足够了。局长说，“民间传统医术”到处活跃，常常造成医疗事故，有时造成死亡。

301. 所有美属萨摩亚人和所有符合居留条件的真正的非美属萨摩亚人，都有资格获得免费医疗。

302. 肺结核和麻风以往是公共卫生的主要问题，现已受到控制。传染病死亡率已大大下降，现在死亡率已与发达国家相当。近十年来，美属萨摩亚人死亡的主因是：心脏病、意外、癌症、脑动脉疾病、慢性肺阻塞、肺气肿、高血压和糖尿病。

303. 1971年至1975年算出的预期寿命是68.2岁，而美国平均为72.8岁。1976年至1978年婴儿死亡率为每千活产18.1人，而美国为14.1人。美属萨摩亚的出生率是世界最高的之一，为千分之35.4，美国为千分之15.4。

304. 卫生局长对最近联邦削减开支表示关切，他认为会影响到美属萨摩西的公共卫生，因此他的目标是维持目前提供的服务水平而不是提高水平。该领土在征聘专科医生方面有困难，因为需要昂贵的仪器和技术协助，也没有足够的病例来维持专职的专科医生。征聘专科医生的另一些困难是，该领土付不起高薪，住房条件也差。

305. 社区学院开办了实习护士训练班，并且正要开始训练正式护士。医院未经美国医疗方案发给执照，但正在改进设施以取得执照。医院的挂号费已从50美分涨到\$5。

306. 另有三个诊所，土土伊拉岛每区一个，另一个在奥富岛。

307. 世界卫生组织以训练方案的方式援助美属萨摩亚，但局长认为还需要更多的援助。有五、六名美属萨摩亚人在美国学医，但学成后返回该领土的希望不大。

308. 然后视察团参观了医院，视察了各种疾病的现有治疗设备，以及产房、X光室和洗肾机等。

M. 1981年7月17日参观社区学院

309. 当天下午，视察团参观了美属萨摩亚社区学院，会见了院长西沃·斯坎伦夫人和教务长迈克尔·亨德森博士。

310. 视察团获悉社区学院成立于十年前，为想在完成普通教育后转入四年制大学的学生提供两年制副文学士学位。学院是免费的，只收一些杂费，采取开放政策，任何年满18岁和（或）高中毕业的人都可报名入学。如发现报名的人文化水平不够，跟不上班，就要他们改上成人教育课程。入学的学生约90%需要在上正式课以前补习英文或数学。视察团获悉近年来学生人数急增，1980年正式班有976名学生，成人教育班有280名学生。预期1982年正规生将超过1,000名。去年有61名学生获得副文学士学位，21名获得结业证书。

311. 1981年以后，该学院将把两年制获取副文学士学位的师范课程，改为四年制获得文学学士学位的课程。这项课程将同夏威夷大学合作举办，在该学院培训两年后再到该大学学习两年。

312. 同时，该学院决定把基本课程重新安排成三类：第一类获得副文学士学位基本上是普通学术课程以备转入大学；第二类获取新的副科学士学位，部分意图是使学生不必进大学就学到职业技能；第三类是获取结业证书，完全是职业教育。

313. 学院还打算在1982年开展一项课程，同医院合作培训正式护士。这基本上是两年课程，合格的人再学第三年课程。

314. 由于预见上述扩充，学院最近完成一项大建筑工程，费用为\$390万。学院现在房地充裕，图书馆藏书15,000多册，还有一个卫星通信站（泛太平洋卫星教育和通信实验），连系该学院和太平洋地区十二个国家的学府。

315. 视察团获悉该学院的学科内容主要是：会计、企业管理、牧师、护理、法学（司法行政）、建筑、汽车修护和图书馆。学生一般认为“白领”职业比体力劳动地位高。

N. 1981年7月18日访问马努阿岛

316. 视察团清晨乘飞机前往在土土伊拉岛之东约100公里的马努阿群岛。它先后访问了塔乌、奥洛塞加和奥富岛。在塔乌岛上，它同该岛菲提乌塔和法列沙乌两个传统县的村议会举行了会谈。在奥洛塞加和奥富岛上，它视察了一次严重的潮波所造成的破坏——摧毁了一间学校和一个小型游客旅馆。

317. 在所有的村庄，视察团受到热情的招待，“马泰”们都很有礼貌地听取了视察团的发言。在回答问题时，他们着重指出他们希望继续保持同美国的关系和保持目前的政治地位。

318. 在奥洛塞加岛上，当地人向视察团提出一项要求，他们要求修复或更换一个临时码头，该码头是岛上唯一的这种设施，已被潮波严重损坏。

319. 第二天，即7月19日星期日，视察团成为萨摩西事务秘书富伊毛努酋长的宾客，并有机会同村议会举行会谈。

O. 1981年7月20日同学生举行的会谈

320. 在访问美属萨摩亚期间，视察团注意到它所遇到的人大部分是成人，它很少有机会听取年青萨摩亚人的意见。这部分是由于萨摩亚人的风俗是由“马泰”来代表村民发言，另外一部分原因是在放假期间，学校不开放。

321. 但是，视察团在提出要求后，能够同一小群学生谈话，其中包括社区学院的学生和伦敦教会协会的教会教育主任。

322. 学生主要关心的是领土上有限的就业机会和本地大学毕业生毕业后无法获得合适的工作。他们担心，如果控制得不好，某些发展，例如旅游业，可能对萨摩亚人的生活产生不良影响。一名发言人说，美属萨摩亚人处于一种矛盾：一方面是货币社会所产生的需要，另一方面是希望保持萨摩亚人生活方式。他认为技术的引

进，最后将破坏萨摩亚社会制度。

P. 1981年7月20日同总督的会谈

323. 团长就视察团从政府所获得的协助和合作向总督表示感谢后说，希望总督能够对在各次会谈中产生的一些问题表示他的看法。

324. 首先，视察团同第二次政治地位研究委员会的成员进行会谈时，有人提到委员会的一些建议未获处理。这些建议为：(a)取消内政部长否决立法院通过的法案的权力；(b)将内政部长任命高等法院首席法官和协理法官的权力交给被选出的总督。他又问总督对下列建议的意见：取消新设立的核查联邦经费使用情况的联邦财务主任的职位。

325. 总督说，他已同内政部长讨论了上面(a)、(b)两项建议，但至今未收到内政部对两项建议的正式答复。

326. 关于高等法院法官的任命，总督比较同意立法院的意见。前任总督对转移这些权力的问题持非常谨慎的态度，他甚至坚持检察总长也应由内政部长任命。但是科尔曼总督则持不同的看法，例如，在他当选后，他坚决主张总督应有权挑选他的法律顾问，因为检察总长不仅要向总督提供咨询意见，而且在某些情况下，还要在法院替他进行辩护。内政部长认为他的观点是有道理的，并已同意作出改变。

327. 总督说，他同内政部长的关系是非常坦诚友好的，并且常常能使内政部长了解他的观点。转移权力的时间主要应由美属萨摩亚政府决定。他认为现在时机已经成熟，可以由当选的总督任命高等法院的法官。

328. 任命联邦财务主任来审计联邦经费的使用这一点就显示出对领土政府的能力或可靠性表示怀疑。事实上，当他开始执行总督职务时，他就采取了预防措施，从联邦政府审计处要了一个审计团来审核领土政府的帐目，以便为新政府订下一个基准点。他同意联邦财务主任是没有必要的，但是他认为现在就予以取消是没有好处的。

329. 他认为内政部长具有否决立法的权力是既有好处也有坏处。他不认为现在就应该取消这项权力。例如，不久前，立法院核可了一项法案，要求废除工作人员向政府养恤金缴款的规定并将所累积的三百万美元的缴款发回参加养恤金的工作人员。这项提案是根据前任总督任内进行的错误精算研究提出的。后来的一项调查显示，这项建议如获执行，养恤金计划最终将无法履行其义务。科尔曼总督否决了这项法案，这是他的特权。但是立法院推翻了这项决定，并将法案送呈内政部长，但内政部长也不批准这项法案。这是内政部长行使这项特权纠正错误的一个例子。只要立法院仍处于成长阶段，它就需要内政部长作为它的裁判，内政部长不仅要有不批准的权利而且还要有修改法案的权利。美属萨摩亚政府的三个权力机构最终将能够充分地相互制衡。

330. 另一个问题是缺乏政党。领土上正在慢慢演变出一个政党制度；举例说，总督本身就是共和党州长协会的成员，而萨摩亚人所选出的国会代表，苏尼阿先生则是民主党核心小组的成员。但是，由于在立法院中缺乏政党制度，政府在议会中就没有发言人。科尔曼总督认为为了补救这种情况，应依照美国参议院的办法任命副总督为议会的当然主席，并作为政府的发言人。

331. 保留内政部长否决法案的权力另一项原因是，只要领土在财政上仍要依靠联邦政府，美国国会就必须通过联邦政府进行某种程度的管制。内政部长非常合适地扮演了这个中间人的角色。他认为在今后数年，内政部长应继续扮演这个角色。在这方面，他认为最近经过重组的内政部领土事务处应设立一个单独的美属萨摩亚科。

332. 总督希望在领土上建立一个受过训练的核心领导班子，以便在他的任期结束后有其他受过训练的人能够接替。因此，他希望调一批经过挑选的年青萨摩亚领导人到内政部去工作和受训。内政部长赞成这项建议。

333. 在这方面，他同内政部长商量的派美属萨摩亚副总督前往内政部工作和受训的可能性。

334. 总督说，他也考虑任命一个总督的私人代表前往华盛顿，他将不仅在必要时代表总督，而且还担任美属萨摩亚驻华盛顿办事处主任，他还将执行领土驻国会代表所无法做的事，例如促进旅游。

335. 科尔曼总督说，他赞成重新建立一个永久的政治地位研究委员会。

336. 当视察团团长要求总督就美国国会尚待处理的有关托克劳群岛的条约表示意见时，科尔曼总督说，已同邻近岛屿缔结了数项条约，第一项是同吉尔伯特群岛缔结的条约，其中涉及美国放弃它对争议中的一个岛屿的主权主张。由于这项条约涉及美属萨摩亚的利益，领土政府被邀以观察员和美国代表团顾问的身份出席谈判。在这些谈判中唯一真正涉及美属萨摩亚利益的问题为保护其捕鱼权利。

337. 在向科尔曼总督问及其经济多样化和发展计划时，他说，首先必须承认的美属萨摩亚不能发展农产品以供出口。但是政府的一项目标是促进本地粮食生产以代替进口品和抑制通货膨胀。

338. 购买了12艘围网渔船（每一艘价值1,000万美元）将导致罐头厂所加工的金枪鱼数量大幅度增加。第一艘围网渔船一网就捕获产量丰富的价值100万美元的鲣鱼。围网渔船除了能够提供较佳的工作条件，从而能够吸引岛上的青年以外，还为附属工业，例如出售船用杂货、补渔网、维修直升机等提供了机会。

339. 至于其他的轻工业，领土主要的有利条件是，在美属萨摩亚加工的货物。在某些情况下可免税进入美国。因此，领土可作为纽埃、西萨摩亚、库克岛上所

种的，如西番莲、番石榴和菠萝等产品的加工中心。此外，有一些工业，例如西萨摩亚岛上的啤酒和牛奶工业有兴趣在领土上设分公司。但是，所有的发展计划都要考虑到劳动力有限和从萨摩亚和其他地方引进外国工人所可能引起的社会问题。

340. 政府不断地在审查金枪鱼罐头业的业务。Star Kist 公司向领土缴税，因此没有问题。但是在1953年作为洛基斐勒利益集团属下公司开始业务的 Van Camp 公司却有问題。该公司后来为 Ralston Purina 公司所购买，成为一个完全为该公司所拥有的子公司，自此，该公司就停止向美属萨摩亚纳税。政府已同 Ralston Purina 进行谈判，希望使该公司认识到领土的需要，并要求该公司派代表来就地进行调查。Purina 公司至今未作出答复，可是它让 Van Camp 注册成为一个当地的公司，因此须向领土缴税。但是政府仍要求 Van Camp 公司缴付尚未付的税款。

341. 总督说，如果 Star Kist 可以成功地在领土上作业，他看不出 Van Camp 有任何理由不能照葫芦画瓢。他认为 Purina 的一个问题是雇用太多的中间人。

342. 当他被问及联邦经费可能裁减的问题时，他说他知道联邦当局会裁减经费，并因而可能影响到领土，但是要判断美属萨摩亚会受到何种程度的影响还为时太早。到目前为止，尽管补充性就业训练活动基金即将被裁减，所有希望就业的人都可找到工作，虽然在工作选择方面可能会受到限制。由于国会已通过明年领土的预算，因此，所有的政府工作都已得到保证。

343. 总督说，特别是由于电视的影响，政治认识明显有了增加。他对美属萨摩亚在南太平洋共同体内所起的作用不甚满意。他认为应让领土参加南太平洋论坛，而该论坛目前只让独立主权国参加，因此他希望改变“美国领土”的称呼。

五、意见、结论和建议

344. 视察团访问了由土土伊拉岛、奥努乌岛和马努阿群岛组成的美属萨摩亚领土，并会晤了总督、政府官员、议员、工商代表、一些区域首长、村庄委员会和世袭领导人、新闻人员和包括学生在内的一些社会人士。

345. 根据接触情况和所获的资料，视察团提出了意见，并作出下列结论。

346. 美属萨亚政府和人民对于联合国一直很关心该领土，因而派出一个视察团调查该领土的情况表示欢迎。视察团成员受到热烈欢迎，无论到达何处，都受到传统的热情招待。

347. 美属萨摩亚是美国属地，由华盛顿内政部负责管理。但是，享有相当程度的自治，制订了宪法，并规定设置民选的总督和副总督、司法制度、两院制议会，众议院由成年投票人选出，参议院按照风俗选举，以代表传统的州县。美属萨摩亚有一名民选代表驻在美国众议院，但无投票权。

348. 政府领导人、参众两院的议员以及世袭领导人都对该领土目前的政治地位表示满意，希望同美国维持现有关系。一般人民都表示同样的看法。视察团感觉到，一方面由于该领土十分依赖美国的经济和财政支持，另一方面，又由于社会上的传统社会结构的影响，才产生这种现象。关于社会结构问题，人们忧心忡忡恐怕该领土的现存政治地位一变，土地所有制就会随着改变。土地社有制度是社会结构的支柱，同时，如要在该领土拥有土地，最少必须有百分之五十萨摩亚血统。

349. 第二次未来政治地位研究委员会的成员告诉视察团，在它们的听证过程中，访问了该领土各部分，并且访问了在美国居住的美属萨摩亚人。又告诉视察团说，曾以萨摩亚文和英文写成的问题单分发人民，说明存在的其他办法。这些办法包括独立在内，但是，人民决定赞成同美国维持现有关系。然而，视察团不知道人民是否充分了解其他方法包含的较广泛的意义。在讨论的过程中，视察团注意到，政治领导层以外的人民，多数不大明白这种意义。同时，视察团注意到，有人指

出，美属萨摩亚同独立的萨摩亚国之间仍然维持密切的传统文化关系。 尽管不能抹杀两个萨摩亚在遥远的将来有终于统一的可能性，但是，视察团没有发现人们普遍支持这种主张。

350. 美属萨摩亚的领导人当前由美国内政部长任命首席法官和协理法官的制度提出凌厉的批评。 他们认为，联邦任命的法官不了解该领土的传统文化，尤其是有关土地争端方面；高等法院经常受理这种案件，他们认为所作的裁决有时与传统习惯背道而驰。 领导人重申，首席法官和协理法官必须由民选总督委任，并经议会核准；美属萨摩亚人成为合格律师的数目日多，有助于这种程序的执行。 视察团感到各领导人非常关切这个问题，并且支持第二次未来政治地位研究委员会所提改变该制度的建议，然而，管理国目前还没有在这方面采取行动。

351. 他们提出另外一项关切的问题：美国内政部长有权废止议会通过的法案。

352. 在经济方面，美属萨摩亚的自然资源很少。 视察团认为，管理国没有提供促进该领土经济发展和创造就业机会所需的资源。 目前的工人队伍为10,596人，失业率达12%。 当前经济部门的农业或工业基础都很薄弱，仅以公务员、罐头食品和零沽业为基本。 视察团认为，正是由于缺少自然资源和失业率高，因而影响人们的态度，造成支持同管理国保持目前关系的态度。

353. 本报告在其他段落已经说明，该领土有两间金枪鱼罐头厂。 视察团认为，尽管这两间罐头厂可以创造就业机会，但是，该领土并未获得经营这种商业活动应该得到的利益。 应当注意的是：(1) 工人中有大部分不是美属萨摩亚人，(2) 渔船差不多完全属外国人所有，渔人都是外国人，(3) 头业依赖的自然资源不在该领土控制范围内。 应当指出，这是该领土的唯一主要工业，1980年的出口价值约为124,000,000美元，估计1981年的出口价值达180,000,000美元。 大部分出口商品都免税输入美国。 视察团注意到，美属萨摩亚政府已经完成一项谈判，达成一项协定，其中规定一家罐头厂以缴付公司税的形式向该领土作出较大

贡献，而厂方可以扩展营业额。现在已经同第二间罐头厂举行类似谈判，以求取得同样的成果。

354. 领土有一个很好的海港，港口设施也很好，但仍不足满足当前的需求。视察团获知，已订有计划改善和扩建港口，但这些计划的执行受到经费上的限制。政府告诉调查团说，它打算把领土发展成为一个船运转运点，对出入美国、加拿大和太平洋其他地区的货物和劳务，订定优厚的运费。这种优厚的运费也会有助于促进领土内的工业。

355. 鉴于上述各点，视察团建议如下：(a) 管理国应当采取步骤，发展该领土的经济，并使其多元化；(b) 应当提供财政援助，以便发展港口；(c) 应鼓励罐头厂拨出合理的利润给该领土；(d) 尽管农地有限，应作出较大努力，以改进粮食生产。

356. 根据美属萨摩亚政府发展规划处向视察团提供的统计资料，该领土的旅游业于1981年招待的旅客有19,176人。发展规划处说，旅游业每年的收益约为2,590,000美元。因此，可以证明旅游业是促进该领土经济进一步发展的途径之一。为此，视察团认为，旅游业还大有发展的余地，从而刺激经济的发展。不过，作出这种努力时，应当确保发展旅游业不会对美属萨摩亚人民的文化传统和价值观念产生不利影响。

357. 视察团获悉，自从管理国负起管理该领土的责任以来，在发展方面做得不够。同时，该领土的财务机构很少，又因传统的土地所有制（尽管现在人们可以获得最高以55年为限的租地），无论有没有抵押，都不愿意提供资本从事投资。由于缺乏资本，有碍该领土的经济发展。

358. 在这个问题上不能过度强调能源的作用。但是，视察团获悉，该领土面对严重的能源危机。能源供应常常中断，而过时的陈旧发电机的维修也困难重重。因为依赖昂贵的进口燃料，妨碍该领土建立各种工业，并使它的产品缺乏竞争能力，被逐出市场。

359. 因此，视察团建议急切地认真处理该领土的能源供应问题。

360. 在该领土举行商谈时，强调了对区域合作的重视。从该领土参与南太平洋委员会和太平洋流域发展理事会的活动可以证明。视察团认为，由于它的不利位置和缺乏自然资源，管理国应当尽量鼓励该领土，敦促它参加该地区的经济发展计划。

361. 值得注意的是，该领土已经展开几次查询，调查从世界银行和卫生组织等国际机构取得财政和技术援助的可能性。视察团指出，任何此种请求都应当通过管理国进行。

362. 视察团发现该领土的医疗服务大致令人满意。首府有一家设备完善的医院，由一位萨摩亚人担任院长。这间医院的医务人员是混合的，有萨摩亚和外国（主要是美国人）医生及外科医生。但是，视察团获悉，由于薪金不高，而医务人员认为美属萨摩亚供给的房屋不及标准，所以这间医院很难聘请合格医务人员。

363. 视察团又获悉，这间医院缺乏治疗某些疾病的设备。因此，只好把这类病人送往美国。同时，由于这间医院的建筑物不符合建筑标准，而且在某些部门缺乏合格人员，因此，医疗照顾计划没有予以核准。

364. 视察团认为，应当采取步骤，使这间医院获得核准。

365. 视察团同教育局局长及其人员以及该领土的唯一社区学院院长举行商谈。教育制度大致仿效美国，学生都到夏威夷和大陆接受大学教育。师范学院设备不足，大部分训练都是在职训练。该领土的政府设有大学教育奖学金方案，目前有若干学生由这个方案协助在美国升学。有人表示，如果当地具备大学水平的高等教育设施，人民希望在当地就读，不愿意到外地求学。

366. 美属萨摩亚人说，尽管该领土的教育水准有所改进，但是，教育的质素还是在夏威夷和美国大陆之下。然而，究竟双语教学方案对这方面的影响如何，现

在还不明确。但是，教育局局长说，根据从前的经验，英语教学对于学生了解讲授课程方面构成一些难题。另一方面，双语教学方案有助于学生对文化传统的了解。艺术委员会在这方面也发挥了重大作用。

367. 视察团总结说，应当作出努力，以期改进该领土的教育水平和素质。为此目的，管理国应当确保不断提供足够经费。

368. 妇女在传统社会文化方面发挥重大作用，不但在大家庭（即“埃加”）里，而且常常担任重要职位。她们负责重大的职务，例如教育局局长、人力资源局局长和社区学院院长。

369. 而且，值得说明的是，萨摩亚人口授的古老传统历久不衰。按照这种传统委任发言人，代表各家族的酋长表示意见。视察团主要通过这种办法调查人民的意见。

370. 尽管使用上述的制度，但是，视察团确实相信，人们自由表示意见，没有人企图阻止进行坦白讨论。

附件一

视察团的旅程和活动

<u>日期</u>	<u>注</u>
<u>7月8日星期三</u>	视察团傍晚抵达华盛顿国家机场。
<u>7月9日星期四</u>	视察团早上同内政部内定主管领土和国际事务的助理部长佩德罗·圣胡安先生和该部的其他官员举行会议。稍后，视察团又同国务院代理助理国务卿尼古拉斯·普拉特先生及该院的其他官员举行会议。 下午，视察团拜访代表美属萨摩亚的美国国会众议院议员福福·苏尼阿阁下，然后又同关岛委派到国会担任众议院内政和岛屿事务委员会的岛屿事务小组委员会主席的安东尼奥·黄珀阁下，以及委员会的其他成员会谈。
<u>7月10日星期五</u>	视察团下午抵达檀香山飞机场。
<u>7月11日星期六</u>	视察团在太平洋和亚洲事务理事会办事处内同科尔曼总督特别助理帕流尼·图伊阿索索波先生会谈。其后又同美属萨摩亚在夏威夷的居民代表举行会议。
<u>7月12日星期日</u>	视察团早上在离开夏威夷之前同夏威夷州州长有吉先生的特别助理穆流菲·汉内曼先生和太平洋地区发展理事会的杰里·诺里斯先生会面。视察团傍晚抵达塔富纳机场，受到总督科尔曼迎接。
<u>7月13日星期一</u>	视察团早上获请参加在总督府举行的阿瓦(Ava)仪式，其后同总督科尔曼一起进早餐和听他作汇报。视

日期

注

7月14日星期二

视察团然后参加议会（立法）会议的正式开幕仪式。主席有机会在这个立法会议上致词。视察团然后同各议员一起进午餐。视察团下午举行记者招待会。

早上视察团会见了司法部人员和第二次暂时政治地位委员会的成员。下午，视察团会见了萨摩亚事务部部长，其后又会见发展规划处处长和职员。

7月15日星期三

视察团参观 Starkist 和 Van Camp 两罐头食品厂，同两厂经理人员会谈。接着又同船台管理局局长和港口管理局官员们会面。

7月16日星期四

视察团同当地政府官员和公众举行会议，并参加萨摩亚商会的午餐会。

7月17日星期五

早上，视察团参观两间学校，同教育局局长和职员会谈，又同人力资源局局长和职员会谈。下午，视察团同卫生局局长会面，并参观了医院。视察团又参观了美属萨摩亚社区学院和会见该院院长。

7月18日星期六

早上一早，视察团前往马努阿岛和参观塔乌岛、菲蒂乌塔岛、法勒阿萨奥岛和奥富岛。视察团有机会会见各岛居民和他们的代表。

7月19日星期日

视察团应萨摩亚事务部部长之请到他的家乡里作客。

7月20日星期一

视察团先会见一些学生，然后拜访总督，同他举行最后一次正式会谈。晚上，视察团主办一个招待会，答谢领土官员。

7月21日星期二

视察团起程前往纳迪和斐济。

附件二

美属萨摩亚参议院通过的 第 31 号共同决议

宣布立法议会关于美属萨摩亚领土政治地位的看法的共同决议。

有鉴于美属萨摩亚领土很高兴接待了调查领土政治地位的联合国代表团；

有鉴于 81 年来，领土同美利坚合众国之间的特殊关系是领土人民的力量和自豪的根源；

有鉴于对领土在同美利坚合众国紧密联系下所获得的权利、特权和自由进行的周密审查驱除任何被统治的假设；

有鉴于领土已采取走向自力更生和自决的重大步骤，包括选举总督、副总督、立法议会和美国众议院议员；

有鉴于美属萨摩亚领土强烈希望继续在美利坚合众国的托管援助下掌握其命运。

因此，美属萨摩亚领土参议院和众议院现共同决议如下：

立法议会明确宣布支持美属萨摩亚领土现行和发展中的政治地位；

又决定命令参议院秘书把本决议送交：美利坚合众国总统，最高行政首脑罗纳·德·里根；联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆阁下；美国众议院议长托马斯·奥尼尔阁下；美国参议院多数党领袖参议员小霍华德·贝克阁下；美国国务卿小亚历山大·黑格阁下；内政部长詹姆斯·瓦特阁下；美国驻联合国代表珍妮·乔丹·柯克帕特里克阁下；派往美国众议院的国会议员福福·苏尼阿阁下和美属萨摩亚总督彼得·塔利·科尔曼阁下。

参议院主席

加利亚·波梅勒 (签名)

众议院议长

图阿纳·伊陶·图伊阿 (签名)
